



ТОТ САМЫЙ  
**МАГАЗИН**

[Колонки Sven 2.1 MS-1085 Black, 2.1 MS-1085 Gold/Black:](#)

Инструкция пользователя

Выбрать

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Мультимедийная  
акустическая система 2.1

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**MS-1085**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Благодарим Вас за покупку изделия торговой марки SVEN!**

Перед эксплуатацией системы внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его на весь период использования.

### **АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2011. Sven Company Ltd, Версия 1.0 (V 1.0).

Данное руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

### **ТОРГОВЫЕ МАРКИ**

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном руководстве.

### **РАСПАКОВКА**

Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.

### **ВНИМАНИЕ!**

Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдержать в условиях температуры помещения не менее 4-х часов.

*Техническая поддержка размещена на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi)*

*Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного руководства.*

СОДЕРЖАНИЕ

RUS.....	1
1. ОПИСАНИЕ.....	4
2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ .....	4
3. КОМПЛЕКТАЦИЯ .....	4
4. ОСОБЕННОСТИ АС.....	4
5. ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ .....	4
6. РАСПОЛОЖЕНИЕ КОЛОНОК .....	5
7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	5
8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ .....	6
9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	6
UA.....	7
ENG.....	13

**1. ОПИСАНИЕ**

Изделие предназначено для воспроизведения музыки и озвучивания игр, фильмов и проч. Используется с компьютером, CD-DVD плеером и другими источниками аудиосигнала.

**2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Не допускайте замыканий проводов (в том числе и «заземленных») между собой, на радиатор усилителя и на землю, т. к. это выводит из строя выходные каскады усилителя.
- Оберегайте изделие от попадания в отверстия посторонних предметов.
- Оберегайте систему от повышенной влажности, пыли и воздействия высоких температур.
- Не используйте для протирки бензин, спирты или другие растворители, т. к. они могут повредить декоративную поверхность. Для чистки используйте мягкую сухую ткань.
- Не допускайте механического воздействия на диффузоры динамиков.
- Не вскрывайте и не производите ремонт самостоятельно.



**Внимание!**

*Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током*

**3. КОМПЛЕКТАЦИЯ**

- 1). Сабвуфер — 1 шт.
- 2). Сателлиты — 2 шт.
- 3). Сигнальный кабель (2RCA-minijack) – 1шт.
- 4). Микрофонный кабель (minijack -minijack) – 1шт.
- 5). Руководство пользователя — 1 шт.
- 6). Гарантийный талон — 1 шт.

**4. ОСОБЕННОСТИ АС**

- Проводной пульт дистанционного управления
- Двухполосные сателлиты
- Регулировка громкости сабвуфера
- Разъем для подключения гарнитуры на проводном пульте управления

**5. ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ**

- 1) Разъемы для подключения сателлитов
- 2) Стереоход для подключения к источнику звука
- 3) Разъем для передачи сигнала микрофона
- 4) POWER: Выключатель питания
- 5) Кабель питания
- 6) Регулятор громкости
- 7) BASS: Регулятор уровня громкости сабвуфера
- 8) Разъем для подключения наушников
- 9) Разъем для подключения микрофона

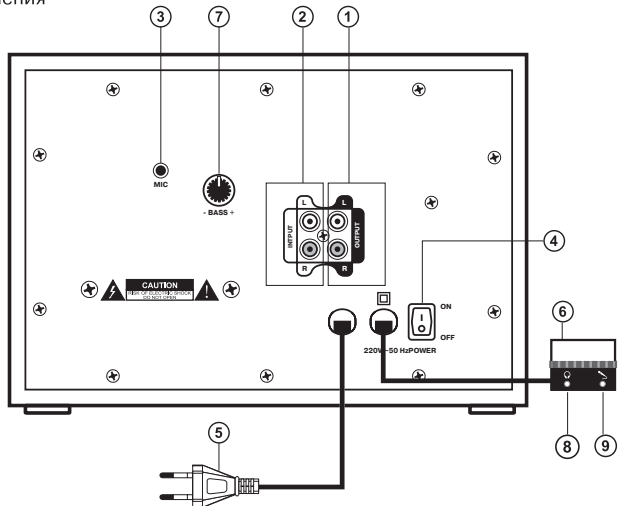


Рис. 1. Задняя панель

**6. РАСПОЛОЖЕНИЕ КОЛОНОК**

Располагайте сателлиты относительно слушателя симметрично на расстоянии не менее одного метра. Возможно небольшое искажение изображения у сверхчувствительных мониторов и телевизоров, установивайте АС подальше от телевизора.

**7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

**Предупреждение!** *Перед подключением все компоненты системы должны быть выключены.*

- Соедините сабвуфер с сателлитами.
- Вставьте мини-джек сигнального кабеля в линейный выход звуковой карты компьютера или mp3-плеера, затем соедините вилки сигнальных кабелей с соответствующими входными разъемами сабвуфера. Белый RCA-джек должен быть вставлен в белый разъем усилителя, а красный RCA-джек - в красный разъем усилителя.
- Вставьте вилку питания в сетевую розетку.
- Поверните ручку регулятора громкости на минимум, включите питание переключателем POWER на задней панели сабвуфера.
- Подстройте ручку регулятора на проводном пульте на необходимый уровень громкости.
- Ручку регулятора уровня громкости сабвуфера рекомендуется держать в среднем положении.
- Для повышения качества воспроизведения звука воспользуйтесь выходом звуковой карты Line Out.

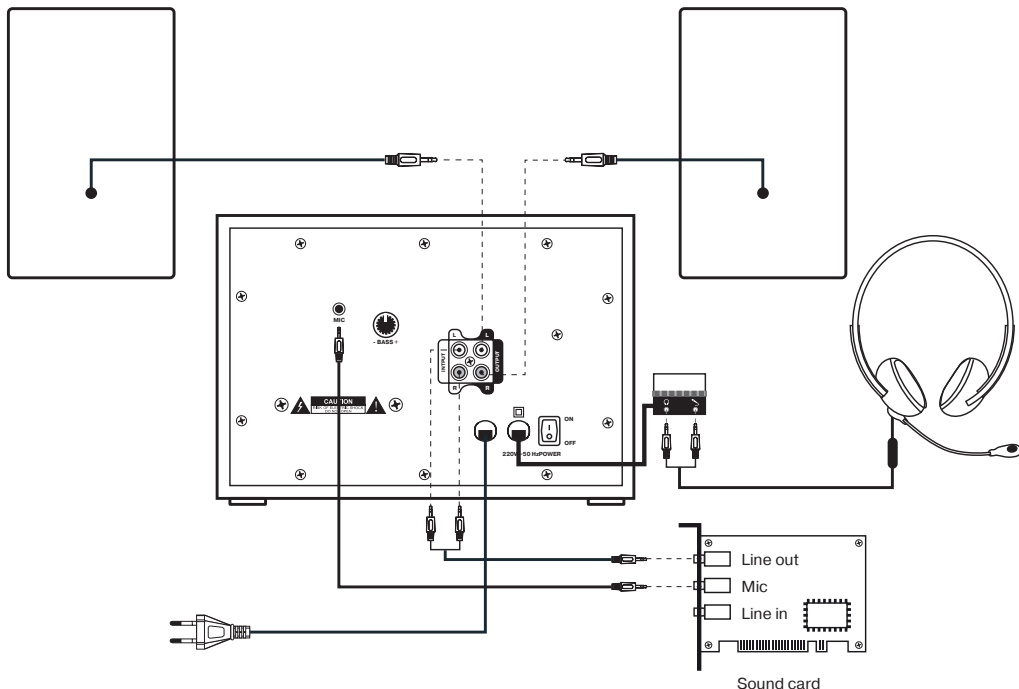


Рис. 2. Схема подключения

## 8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Причина	Способ устранения
АС не включается.	Не подключена к сети.	Проверьте правильность подключения.
	Не включен сетевой выключатель.	Включите выключатель.
Нет звука.	Регуляторы громкости установлены в положение наименьшей громкости.	Подстройте регулятор громкости.
	Неправильно подключен источник аудиосигнала.	Подключите источники сигнала правильно.
В колонках АС слишком тихий звук.	Регуляторы громкости установлены в положение наименьшей громкости.	Подстройте регулятор громкости.
Искажение звука.	Большая амплитуда входного сигнала.	Регуляторами громкости на источниках аудиосигнала и АС уменьшите величину входного сигнала.

Если ни один из указанных выше способов не позволяет решить проблему, пожалуйста, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший к Вам сервисный центр. Никогда не пытайтесь ремонтировать изделие самостоятельно.

## 9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и единицы измерения	Значение
Выходная мощность, Вт (RMS) сабвуфер сателлиты	46 (суммарная) 20 2 x 13
Размеры динамиков, мм сабвуфер сателлиты	125 НЧ 75 ВЧ 25
Напряжение питания, В/Гц	~220/50
Диапазон частот, Гц сабвуфер сателлиты	40-150 150-20 000
Габаритные размеры, мм сабвуфер сателлиты	266 x 246 x 187 101 x 111 x 166
Масса нетто, кг	4.96

### Примечания:

- 1) Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.
- 2) Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектация могут быть изменены без предварительного уведомления\*.
- 3) Санитарно-эпидемиологическое заключение №77.01.16.346.П. 022261.04.09, выдано 14.04.2009, действительно до 14.04.2014.
- 4) Срок службы – 5 лет.

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Мультимедійна акустична  
система 2.1

## КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



**MS-1085**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)



***Дякуємо Вам за купівлю виробу торговельної марки SVEN!***

Перед експлуатацією системи уважно ознайомтеся з цим керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

**АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

© 2011. Sven Company Ltd, Версія 1.0 (V 1.0).

Це керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

**ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ**

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

Незважаючи на докладені зусилля зробити керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому керівництві.

**РОЗПАКОВУВАННЯ**

Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.

**УВАГА!**

Не включайте виріб одразу після того, як внесли його в приміщення, якщо надворі мінусова температура! Розпакований виріб необхідно витримати в умовах температури приміщення не менше 4-х годин.

## ЗМІСТ

RUS.....	1
UA.....	7
1. ОПИС.....	10
2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ.....	10
3. КОМПЛЕКТАЦІЯ.....	10
4. ОСОБЛИВОСТІ АС.....	10
5. ЗАДНЯ ПАНЕЛЬ.....	10
6. РОЗТАШУВАННЯ КОЛОНОК.....	11
7. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ.....	11
8. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ.....	12
9. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	12
ENG.....	13

### 1. ОПИС

Виріб призначений для озвучування і відтворення музики, ігор, фільмів тощо. Використовується з комп'ютером, CD-DVD плеєром та іншими джерелами аудіосигналу.

### 2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Не допускайте замикання дротів (у тому числі й «заземлених») між собою, на радіатор підсилювача і на землю, оскільки це може вивести з ладу вихідні каскади підсилювача.
- Оберегайте виріб від потрапляння в отвори сторонніх предметів.
- Оберегайте систему від підвищеної вологості, пилу і дії високих температур.
- Не використовуйте для протирання бензин, спирти або інші розчинники, бо вони можуть пошкодити декоративну поверхню. Для чищення використовуйте м'яку суху тканину.
- Не допускайте механічного впливу на дифузори динаміків.
- Не розкривайте і не ремонтуйте самостійно.



#### Увага!

**Усередині корпусу на елементах без ізоляції є висока напруга, яка може викликати ураження електричним струмом.**

### 3. КОМПЛЕКТАЦІЯ

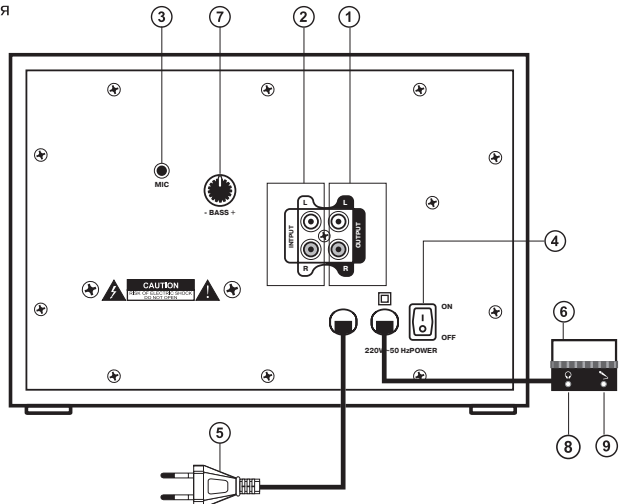
- 1). Сабвуфер — 1 шт.
- 2). Сателіти — 2 шт.
- 3). Сигнальний кабель (2RCA до mini-jack) – 1шт.
- 4). Мікрофонний кабель (mini-jack до mini-jack) – 1шт.
- 5). Керівництво користувача — 1 шт.
- 6). Гарантійний талон — 1 шт.

### 4. ОСОБЛИВОСТІ АС

- Провідний пульт дистанційного керування
- Двосмугові сателіти
- Регулювання гучності сабвуфера
- Роз'єм для підключення гарнітури на провідному пульті управління

### 5. ЗАДНЯ ПАНЕЛЬ

- 1) Роз'єми для підключення сателітів
- 2) Стереовхід для підключення до джерела звуку
- 3) Роз'єм для передачі сигналу мікрофона
- 4) POWER: Вимикач живлення
- 5) Кабель живлення
- 6) Регулятор гучності
- 7) BASS: Регулятор рівня гучності сабвуфера
- 8) Роз'єм для підключення навушників
- 9) Роз'єм для підключення мікрофона



Мал. 1. Задня панель

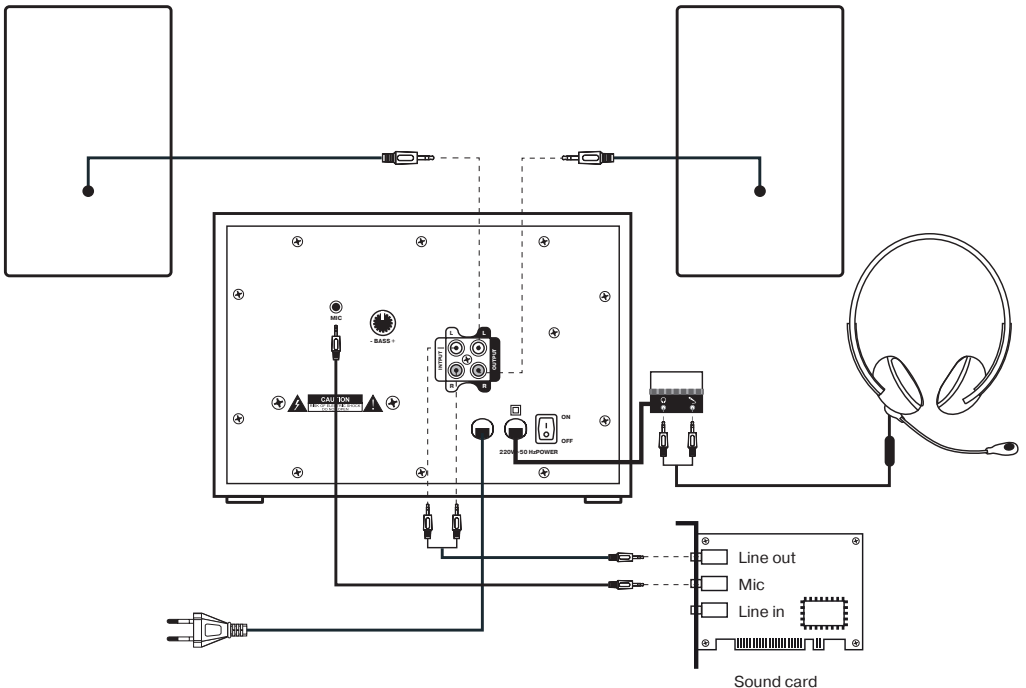
## 6. РОЗТАШУВАННЯ КОЛОНОК

Розташуйте сателіти відносно слухача симетрично на відстані не менше одного метра. Можливе невеличке спотворення зображення у надчутливих моніторів і телевізорів, тому встановлюйте АС якомога далі від телевізора.

## 7. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

**Попередження! Перед підключенням усі компоненти системи необхідно вимкнути.**

- З'єднайте сабвуфер з сателітами.
- Вставте міні-джек сигнального кабелю в лінійний вихід звукової карти комп'ютера або mp3-плеєра, потім з'єднайте вилки сигнальних кабелів з відповідними входними роз'ємами сабвуфера.
- Білий RCA-джек вставте в білий роз'єм підсилювача, а червоний RCA-джек – в червоний роз'єм підсилювача.
- Вставте вилку живлення в мережеву розетку.
- Поверніть ручку регулятора гучності на мінімум, увімкніть живлення перемикачем POWER на задній панелі сабвуфера.
- Установіть ручку регулятора на провідному пульті на необхідний рівень гучності.
- Ручку регулятора рівня гучності сабвуфера рекомендується тримати в середньому положенні.
- Для підвищення якості відтворення звуку скористайтеся виходом звукової карти Line Out.



Мал. 2. Схема підключення

**8. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ**

Несправність	Причина	Спосіб усунення
АС не вмикається	Не підключена до мережі.	Перевірте правильність підключення.
	Не увімкнено мережевий вимикач.	Увімкніть вимикач.
Немає звуку	Регулятори гучності встановлено в положення найменшої гучності.	Відрегулюйте рівень гучності.
	Неправильно підключено джерело аудіосигналу.	Підключіть правильно джерела сигналу.
У колонках АС занадто тихий звук.	Регулятори гучності встановлено в положення найменшої гучності.	Відрегулюйте рівень гучності.
Спотворення звуку.	Велика амплітуда вхідного сигналу.	Зменшіть величину вхідного сигналу регуляторами гучності на джерелах аудіосигналу та АС.

Якщо жоден зі вказаних вище способів не розв'язує проблему, будь ласка, зверніться за професійною консультацією до найближчого до Вас сервісного центру. У жодному разі не намагайтеся ремонтувати виріб самостійно.

**9. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Параметри	Одиниці виміру
Вихідна потужність, Вт (RMS) сабвуфер сателіти	20 2 x 13
Розміри динаміків, мм сабвуфер сателіти	125 НЧ 75 ВЧ 25
Напруга живлення	~220/50
Діапазон частот, Гц сабвуфер сателіти	40-150 150-20 000
Розміри (Ш × В × Г), мм сабвуфер сателіти	266 x 246 x 187 101 x 111 x 166
Маса нетто, кг	4.96

**Примітки:**

- 1) Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- 2) Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення\*.
- 3) Санітарно-епідеміологічний висновок №77.01.16.346.П. 022261.04.09 видано 14.04.2009, дійсно до 14.04.2014.
- 4) Строк служби виробу - 5 років.

\* Оновлена інформація розміщена на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Multimedia acoustic system 2.1

## OPERATION MANUAL



**MS-1085**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Congratulations on the purchase of your the Sven acoustic system (AS)!***

Please read the following instructions carefully before connecting, operating or adjusting this product. Besides that, please keep this manual in a convenient place for future reference.

**LIMITED WARRANTY**

The enclosed materials are provided «as is» without warranty of any kind, either expressed or implied, including but not limited to the implied warranties of merchant ability and accordance for a particular purpose. The entire risk as to quality and performance of the system and enclosed material is assumed by you.

**LIMITATION OF REMEDIES**

Sven entire liability and your exclusive remedy shall be replacement of the media if you have met the conditions as described in «Limited Warranty». In no event will Sven Corporation be liable to you for any damages arising out of your maintenance of this system. All mentioned trademarks are registered trademarks of their respective owners.

**ATTENTION!**

Do not switch on acoustic system immediately after you bring it in a room from environment with negative temperature!

Unpacked acoustic system should be placed in conditions of room's temperature at least 4 hours.

***Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi)***

CONTENTS

RUS..... 1  
UA..... 7  
ENG..... 13  
    1. DESCRIPTION..... 16  
    2. SAFETY PRECAUTIONS ..... 16  
    3. PACKAGE CONTENT ..... 16  
    4. AS FEATURES ..... 16  
    5. REAR SIDE ..... 17  
    6. LOCATING..... 18  
    7. INSTALLATION AND OPERATION GUIDE ..... 18  
    8. TROUBLE SHOOTING ..... 19  
    9. SPECIFICATIONS..... 19



### 1. DESCRIPTION

Device is designed for music playback, movies, videogames e.t.c. you can use this device with computer, tv, mp3-player and other audio signal source.

### 2. SAFETY PRECAUTIONS

- Do not allow AS wire connecting (including grounded ones), AS wire and amplifier package connecting, AS wire connecting to ground, as this may cause amplifier output stages damage.
- Never push objects of any kind into this system.
- Do not put the system in damp circumstances, prevent from moisture and dust. (Do not place flower vases and other objects on the system).
- Prevent AS from heating. (Do not install AS near heat sources and prevent it from direct sunlight).
- Do not use petrol, alcohol and other solvents when cleaning, as they may damage stained surface. Clean only with dry soft cloth.
- Avoid mechanical action on loudspeakers' diffusors.
- In order to avoid electric shock and other accidents, never open the back cover for repair without any professional guidance.
- If AS does not operate, unplug it and refer to service personnel.
- In order to avoid electric shock and other accidents, never open the back cover for repair without any professional guidance.
- If AS does not operate, unplug it and refer to service personnel.



**CAUTION**

RISK OF ELECTRICAL SHOCK  
DO NOT OPEN



**Caution! High voltage inside! To avoid the risk of electric shock do not open and touch elements inside.**

### 3. PACKAGE CONTENTS

- 1). Subwoofer – 1pc.
- 2). Satellite – 2pcs.
- 3). 2RCS-minijack stereocable – 1pc.
- 4). Microphone cable – 1pc.
- 5). Operation manual – 1pc.
- 6). Warranty card – 1pc.

### 4. FEATURES

- Wired remote control
- 2-way satellites
- Subwoofer volume control
- Headset connection on wired RC

**5. REAR SIDE**

- ① Satellite speaker output
- ② Audio input
- ③ Microphone output
- ④ Power switch
- ⑤ Power plug
- ⑥ Volume control knob
- ⑦ Subwoofer volume control knob
- ⑧ Headphone input
- ⑨ Microphone input

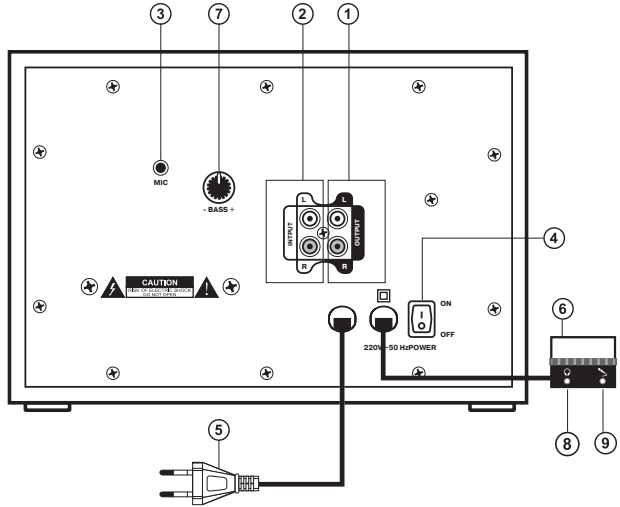


Fig. 1. Rear side

**6. LOCATING**

- Place the Satellites symmetrically to the listeners to the distance not less than one metre.
- Place AS far away from TV sets and picture distortion in supersensitive monitors and TV sets is possible

**7. INSTALLATION AND OPERATION GUIDE**

**Warning! All components should be switched off before connection.**

- Connect the subwoofer and the satellites with the link cable.
- Insert mini jack of the signal cable into the output port of the PC soundcard, CD, MP3 and so on. Then connect two signal cable plugs with subwoofer input ports (match the colors)
- Connect power plug to electric mains
- Press down the tip of the POWER rocker on the back of the subwoofer to turn on the system.
- Adjust the VOLUME control knob to set general system volume level

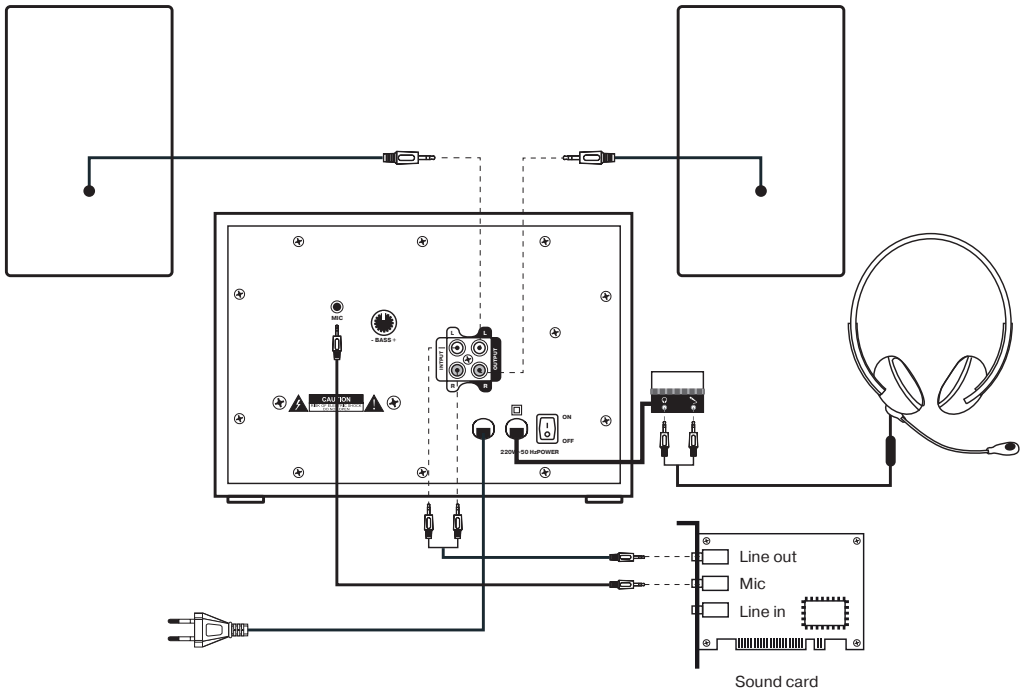


Fig. 2. Wiring diagram

**8. TROUBLE SHOOTING**

Problem	Cause	Solution
No power	The power plug connected improperly	Reconnect properly
	The power switch doesn't turn on	Turn on the power switch
No sound	The volume potentiometer is at minimum position	Turn the volume potentiometer properly
	The signal is connected improperly	Connect properly
Volume low	Volume controls are at minimum position	Adjust the volume controls properly
Distortion	Volume is too loud	Adjust the volume controls accordingly

**9. SPECIFICATION**

Parameter, unit	Value
Output power, W (RMS) subwoofer satellites	46 (total) 20 2 x 13
Speaker unit, inch subwoofer satellites	5 woofer 3 tweeter 1
Supply voltage, V/Hz	AC 220/50
Frequency range, Hz subwoofer satellites	40-150 150-20 000
Dimensions, mm subwoofer satellites	266 x 246 x 187 101 x 111 x 166
Weight, kg	4.96

**Notes:**

- 1). *The above specifications are only for reference.*
- 2). *The design and specification are subject to change without prior notice\*.*
- 3). *Durability – 5 years.*

\* *Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi)*

## Мультимедийная акустическая система 2.1

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN



Модель: **MS-1085**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ»,  
111024, РФ, г. Москва,

ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.

Уполномоченная организация в России:

ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва,

ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.

Условия гарантийного обслуживания смотрите в  
гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi)

Гарантийный срок: 12 мес.

Срок службы: 5 лет.

Произведено под контролем «Свен Скандинавия  
Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,  
Котolahdentie, 15. Сделано в Китае.

Модель: **MS-1085**

Постачальник/імпортер в Україні:

ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область,

м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31.

Призначення, споживчі властивості та відомості про  
безпеку товару див. у керівництві з експлуатації.

Умови гарантійного обслуговування дивіться

в гарантійному талоні або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)

Гарантійний термін: 12 міс.

Строк служби: 5 років.

Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.

Шкідливих речовин не містить.

Зберігати в сухому місці.

Виготовлено під контролем «Свен Скандинавія  
Лімітед», 48310, Финляндия, Котка, Котolahdentie, 15.

Зроблено в Китаї.

Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd.

15, Kotolahdentie, KOTKA, Finland, 48310.

Made in China.

® Registered Trademark of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.

**MS-1085**

# Обратите внимание!



[Плееры MP3 и мультимедиа](#)



[Мыши](#)



[Клавиатуры и комплекты](#)



[Зарядные устройства AA, AAA, ...](#)



[Веб-камеры](#)



[Микрофоны](#)



[Наушники](#)



[Геймпады, джойстики, рули](#)



[Кабели для видео и аудио](#)



[Органайзеры для кабелей](#)